

**Feller** Germany



PJ 620 S



آبمیوه‌گیری

German

English

فارسی



## مشتری گرامی، ضمن تشکر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند فلر، امیدواریم از کار با این دستگاه لذت ببرید

### اطلاعات فنی

ولتاژ/فرکانس: ۲۴۰-۲۲۰ ولت/۵۰ هرتز  
توان: ۸۵۰ وات

### نکات ایمنی



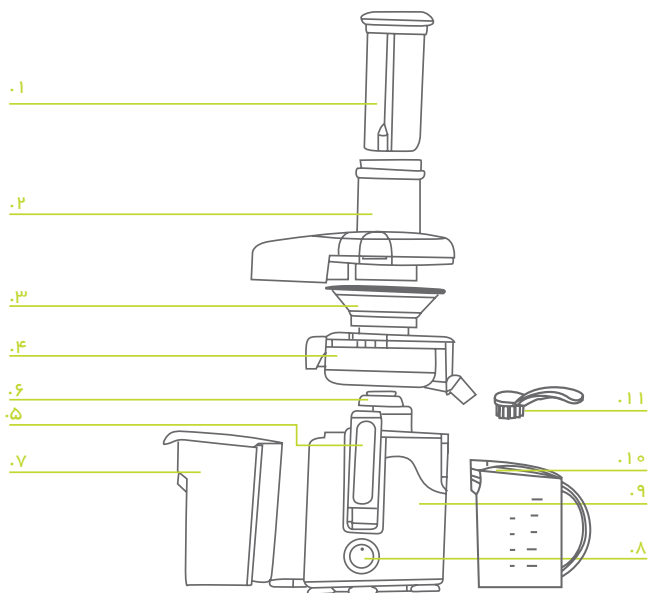
۱. پیش از استفاده از دستگاه، همهٔ این دستورالعمل‌ها را با دقت بخوانید.
۲. به هنگام استفاده از دستگاه در حضور کودکان، احتیاط‌های لازم و نظارت کافی را باید به عمل آورد. به کودکان اجازه ندهید که از دستگاه، بدون نظارت دقیق شما، استفاده کنند.
۳. همیشه از دستگاه بر روی سطحی صاف، پایدار و خشک استفاده کنید. هرگز آن را بر روی اجاق‌های گازی یا برقی و هرگونه سطح داغ دیگری قرار ندهید.
۴. با دقت از دستگاه استفاده کنید. زمین خوردن و ضربه دیدن دستگاه می‌تواند منجر به آسیب دیدگی و در نتیجه بد کار کردن یا حتی کار نکردن آن شود.
۵. نگذارید سیم برق دستگاه از لبهٔ محل قرارگیری دستگاه آویزان شود، با سطوح داغ یا بُرنده تماس پیدا کند، بیچپد یا گره بخورد.
۶. در صورت مشاهدهٔ هرگونه آسیب دیدگی، خرابی یا بد کار کردن سیم برق یا دوشاخهٔ دستگاه، استفاده از آن را متوقف کرده و دستگاه را برای تعمیر، به یکی از مراکز مجاز خدمات پس از فروش فلر ببرید.
۷. همیشه در پایان کار با دستگاه و عدم استفاده از آن، دوشاخه را از پریز برق خارج کرده و اجزای آن را از هم جدا کنید. پریز مورد استفاده باید سالم و دارای اتصال زمینی (ارت) مناسب باشد. از سیم‌های رابط، دوراهی یا چندراهی‌ها برای اتصال این دستگاه به برق استفاده نکنید؛ زیرا این کار، باعث فشار آمدن به مدار الکتریکی و افت جریان برق منزل می‌شود و در نتیجه به دستگاه‌های دیگر نیز آسیب می‌رسد.
۸. گشادشدن و شُل شدن پریز برق مورد استفاده، ممکن است باعث داغ شدن بیش از حد شود. بنابراین، از یک برق‌کار ماهر بخواهید تا آن را برایتان تعمیر کند.
۹. استفاده از لوازم جانبی که تولیدکنندهٔ دستگاه آنها را تایید و توصیه نکرده باشد، می‌تواند منجر به آتش سوزی، برق‌گرفتگی، یا آسیب دیدگی کاربر(ان) شود.
۱۰. در صورت آسیب دیدگی و خرابی صافی (توری) چرخان، بلافاصله استفاده از دستگاه را متوقف نمایید.
۱۱. برای جدا کردن تیغه (قطعه شماره ۳) دستگاه از بدنه میانی (قطعه شماره ۴) کمک بگیرید به طوری که بدنه میانی را به کمک هر دو دست خود به بالا بکشید تا تیغه نیز با آن از بدنه جدا شود. ضمناً توجه داشته باشید استفاده از ابزار دیگر برای جداسازی تیغه خطرناک است.

۱۲. این دستگاه مجهز به یک سوییچ محافظ ایمنی است. در صورتی که تمامی قسمت‌ها به درستی در جای خود نصب نشوند، به دستگاه اجازه آغاز به کار کردن، نخواهد داد.

۱۳. در این دستگاه، نوعی تمهید محافظتی نیز، در برابر «دمای بیش از حد» وجود دارد، که در صورت افزایش بیش از حد دما، به‌طور اتوماتیک دستگاه را خاموش خواهد کرد و پس از خنک شدن دستگاه (موتور)، دوباره آن را به‌طور اتوماتیک روشن می‌کند (این فرآیند حدوداً ۱۵ دقیقه طول می‌کشد).

۱۴. به منظور افزایش طول عمر مفید دستگاه، هرگز آن را بیش از یک دقیقه، بی‌وقفه و بدون خاموشی، روشن نگه ندارید؛ بگذارید دستگاه در فاصله‌های معینی، استراحت کند و کاملاً خنک شود.

### اجزای دستگاه



- |                     |                                   |
|---------------------|-----------------------------------|
| ۱. دسته‌ی فشاری     | ۷. مخزن تفاله                     |
| ۲. درپوش شفاف       | ۸. ولوم روشن - خاموش و تنظیم سرعت |
| ۳. صافی آبمیوه‌گیری | ۹. بدنه‌ی اصلی                    |
| ۴. بدنه‌ی میانی     | ۱۰. مخزن آبمیوه                   |
| ۵. چفت              | ۱۱. برس تمیزکاری                  |
| ۶. محور گردان       |                                   |

۱. دستگاه را از بسته‌بندی در آورید و موارد بسته‌بندی (کیسه‌ها و ...) را جدا کنید.
۲. هنگام نخستین بار استفاده عادی از دستگاه، خارج شدن اندکی بو و دود از آن امری کاملاً عادی است و دلیلی برای نگرانی وجود ندارد.
۳. بدنه‌ی میانی (۴) را بر روی بدنه اصلی سوار کنید.
۴. صافی (۳) را بر روی محور چرخاننده قرار داده، و به درستی به سمت پایین فشار دهید.
۵. سرپوش شفاف (۲) را نیز به‌طور صحیح بر روی تفاله‌دان قرار دهید و دو چفت کناری (۵) را همزمان ببندید تا قطعه ایمنی با نصب صحیح، کاملاً جا بیفتد. اگر این قطعه ایمنی به درستی درجای خود نصب نشود، دستگاه کار نخواهد کرد.
۶. ظرف تفاله (۷) را درست زیر خروجی تفاله، و لیوان آبمیوه را نیز زیر خروجی آبمیوه قرار دهید (لطفاً شکل مربوط به بخش «اجزای دستگاه» را ملاحظه نمایید).
۷. ولوم روشن/ خاموش دستگاه را بچرخانید تا دستگاه روشن شود، کار با دستگاه را آغاز نموده و میوه‌ها را وارد دهانه نمایید.

**توجه:**

• **سرعت های پایین:** برای آبیگری میوه‌ها و سبزیجات نرم، مانند گوجه‌فرنگی، هندوانه و ...

• **سرعت های بالا:** برای میوه‌ها و سبزیجات سفت، مانند سیب، هویج و ...

یک سیب درسته، چند قطعه میوه یا مقداری سبزیجات را از راه دهانه ورودی وارد دستگاه کنید و با اندکی فشار آوردن، به کمک دسته فشاری، آنها را به درون محفظه فشار دهید. اگر میوه‌ای را نمی‌توانستید به‌آسانی به پایین فشار دهید و وارد دهانه نمایید، می‌توان دسته را اندکی به چپ و راست حرکت داد و با کمک حرکات مناسب، احتمالاً مشکل را حل کرد.

هرگز برای آب‌گیری نیشکر از این دستگاه استفاده نکنید.

**توجه:**

a. هنگامی که دستگاه در حال کار کردن است، هرگز دست یا سایر اشیاء را وارد دهانه ورودی دستگاه نکنید.

b. برای آبیگری بهتر، لطفاً دسته فشاری را تند و سریع به پایین فشار ندهید.

c. پیش از تمیزکاری تفاله‌دان، حتماً دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه آن را از پریز برق خارج کنید.

d. به منظور تسهیل تمیزکاری دستگاه، می‌توانید درون ظرف تفاله، یک کیسه پلاستیکی قرار دهید.

۸. با این دستگاه آب‌گیری میوه‌های بسیار نرم را توصیه نمی‌کنیم.

**در زمان استفاده از عملکرد آبمیوه‌گیری:**

- ۱) بدنه‌ی میانی (۴) را بر روی بدنه‌ی اصلی/بخش موتور (۹) سوار کنید.
- ۲) صافی آبمیوه‌گیری (۳) را روی محور گردان (۶) وصل کنید. آن را محکم فشار دهید تا در محل خود قرار گیرد.
- ۳) درپوش آبمیوه‌گیری (۲) را بر روی بدنه‌ی میانی (۴) قرار دهید. مطمئن شوید که درپوش با خروجی تفاله روی بدنه‌ی میانی هم‌تراز شده باشد و چفت (۵) را محکم کنید. در غیر این صورت، دستگاه کار نخواهد کرد.
- ۴) مخزن تفاله (۷) را در زیر دهانه‌ی خروجی بدنه‌ی میانی (۴) قرار دهید. ظرف آبمیوه را در زیر دهانه‌ی خروجی قرار دهید.
- ۵) دوشاخه را به پریز برق متصل کنید، دستگاه را روشن کنید (ولوم روشن/خاموش) (۸). میوه یا سبزیجات را در دهانه‌ی ورودی قرار دهید و با دسته‌ی فشاری (۱) آنها را به آرامی به سمت پایین فشار دهید تا تمام مواد در داخل محفظه‌ی آبمیوه‌گیری قرار گیرند.

**الف)** هنگام عملکرد، دست یا اشیای دیگر را در دهانه‌ی ورودی قرار ندهید.

**ب)** دسته‌ی فشاری را محکم فشار ندهید؛ این کار سبب افت کیفیت دستگاه می‌شود.

**پ)** پیش از جداکردن قطعات برای تمیزکاری یا برداشتن ظرف آبمیوه و تفاله‌دان، دستگاه را خاموش کنید.

**ت)** برای تمیزکاری آسان، توصیه می‌شود کیسه فریزری در تفاله‌دان قرار دهید تا تفاله‌ها در آن جمع شود.



**توجه**

- ۶) تفاله‌دان و تفاله‌های باقی‌مانده در داخل درپوش دستگاه را بلافاصله پس از فرایند آبمیوه‌گیری تمیز کنید (توصیه می‌شود پس از هر یک دقیقه عملکرد مداوم دستگاه، آنها را تمیز کنید) تا از مسدود شدن موتور پیشگیری شود.



۱. پس از پایان یافتن کار با دستگاه، کلید روشن/خاموش دستگاه را بزنید تا دستگاه خاموش شود. سپس دوشاخه آن را از پریز برق بیرون بکشید. قسمت‌های ۱ و ۲ و ۳ و ۴ و ۷ و ۱۰ دستگاه را باز کنید و با آب بشویید. سپس دوباره آنها را به بدنه وصل کرده و در جای خود روی دستگاه نصب کنید.

۲. برای داشتن دستگاهی کارآمد، می‌بایست همواره و در هر بار استفاده، صافی آبگیری را تمیز نگه دارید و برای این منظور بهتر است که پس از هر بار استفاده، آن را با دقت تمیز کنید.

۳. هرگز بدنه اصلی دستگاه را زیر شیر آب نگیرید یا در آب فرو نبرید. برای تمیز کردن آن، از یک برس، اسفنج یا پارچه‌ای نرم و نم‌دار استفاده کنید.

### بازیافت



شما می‌توانید به حفاظت از محیط زیست کمک کنید! لطفاً به مقررات محلی توجه کنید. لوازم برقی مستعمل را به مراکز ویژه جمع‌آوری این دستگاه‌ها تحویل دهید.



# Sanjeh

شرکت بازرگانی سنجه کیش

## خدمات پس از فروش از طریق پست در سراسر کشور

با شماره تلفن: ۰۲۱-۲۳۲۸-۲۳۲۸ تماس حاصل فرمایید.



واحد امور مشتریان توضیحات نحوه‌ی خدمات پستی را ارائه خواهند داد.



کالای خود را به مامور پست تحویل دهید.



کالای شما در خدمات پس از فروش مرکزی توسط تکنسین مجرب تعمیر خواهد شد.



کالای تعمیر شده، بازبینی و بسته‌بندی خواهد شد.



کالا در اسرع وقت توسط مامور پست درب منزل شما، تحویل داده خواهد شد.





**Dear customer!**  
**Thanks for your worthwhile choice and confidence to Feller brand.**  
**We really hope that you enjoy operating this product.**

## TECHNICAL DATA

Power Supply:.....20-240V/50Hz

Rated Power: ..... 850W



## SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read all instructions before using.
2. Close supervision is necessary when the appliance is operated near children. Do not allow children to use this appliance.
3. Always use the appliance on a dry & level surface. Do not place on or near a hot gas or electric burner or any hot surface.
4. Handle the appliance carefully; if the unit is dropped or bumped, it may cause the unit to malfunction.
5. Do not let cord hang over edge of table or touch hot surfaces or being knotted.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return the appliance to our service center for examination.
7. Always leave the appliance unplugged when not in use or assembling. Connect the appliance only to properly wired wall outlet. Do not use extension or multi socket & do not plug it into the same outlet or use it on the same circuit with other appliances. A circuit overload could occur.
8. If your AC wall outlet becomes loose, it may get overheat. Should this happen, consult a qualified technician.
9. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
10. Do not use the appliance if the rotating sieve is damaged.
11. Please Use the brush accessory to take the s/s filter & blade (3) out of the middle-body(4), it may be hard to take it out by hand directly.

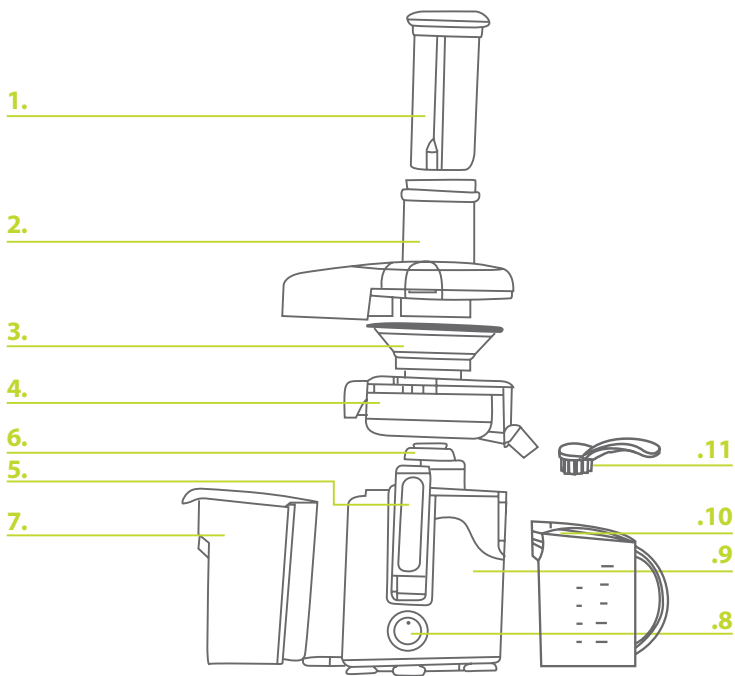


**12.** There is a safety protective switch; it cannot be worked until it is installed correctly.

**13.** There is a protective device against super-high temperature, when the temperature is too high, the power will be shut down automatically, and will run again automatically when the motor is cool. (It takes about 15 min.)

**14.** For prolonging the lifetime of the machine, it suggests that continue working no more than 1 min.

## UNITS NAME AND ASSEMBLING



- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>1.</b> Intake stick      | <b>7.</b> Residue mug                   |
| <b>2.</b> Transparent cover | <b>8.</b> Intelligent adjustable switch |
| <b>3.</b> Filter net        | <b>9.</b> Main body                     |
| <b>4.</b> Middle-body       | <b>10.</b> Juice jug                    |
| <b>5.</b> Locker            | <b>11.</b> Brush                        |
| <b>6.</b> Axis of rotation  |   |



## PREPARE THE DEVICE BEFORE THE FIRST USE

1. Please rip off the packing and paster before use.
2. Normal use for the first time, some smoke or strange smell from the main body during using is nothing serious.
3. Assemble the middle- body (4) on the main body.
4. Assemble the filter net (3) on the axis of rotation, and press it down properly.
5. Take on the transparent cover (2) on the residue container (4) rightly; lock the locker on the two sides at the same time, which make the safety switch collected. Other wise, the safety switch us bit collected, the motor will not work.
6. Put the residue mug (7) under the residue outflow rightly, and juice mug under the juice outflow rightly. (Please see the picture on the cover of instruction manual.
7. Turn on the power, light on, Circumgyrate the switch button and start to work. Put in fruits.

### NOTE:

- Keep the speed in low level: when extract soft fruit, such as tomatoes, watermelon, papaya
- Keep the high speed: to extract carrots, apples, etc.

Do not put large size fruit or vegetable inside through the feedhole, Use small size food or material pushing them down slightly with the intake stick. If some fruit cannot push down easily, please push them down to-and-fro that should be ok. Do not use sugar cane. Push them down to-and-fro that should be ok.

Do not use sugar cane.



 **NOTE:**

- a. When it is working, don't put your hands or other object to the feedhole.
- b. In order to get more juice; please don't press the intake stick speedily.
- c. Shut down the power before cleaning the residue container.
- d. For easy cleaning, suggest place a plastic bag into the residue container to collect residue.

8. It is not suggested to extract the soft fruit.

 **CLEANING**

1. Finish using, switch off and push out the power plug; disassemble the units (1,2,3,4,7,10) to wash them with water, and then dry and assemble again.
2. In order to have a best extracting effort each time, the filter net should be cleaned up carefully after use.
3. The main body is not allowed to clean with water directly; wet cloths, soft brush or sponge can be used by scrubbing on it.

**ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL**



You can help to protect the environment!  
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.



**Feller** Germany



German

English

فارسی



PJ 620 W

**Power  
Juicer**